



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Turkey Licensing Regulations

Règlement sur l'octroi de permis visant les dindons du Canada

C.R.C., c. 660

C.R.C., ch. 660

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page	
Regulations Respecting the Licensing of Persons who are Engaged in the Marketing of Turkeys in Interprovincial or Export Trade			Règlement concernant l'octroi de permis aux personnes qui s'adonnent à la commercialisation des dindons sur le marché interprovincial ou d'exportation	
1	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	2	3	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	2
SCHEDULE	5		ANNEXE	5

CHAPTER 660

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Canadian Turkey Licensing Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE LICENSING OF PERSONS WHO ARE ENGAGED IN THE MARKETING OF TURKEYS IN INTERPROVINCIAL OR EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Turkey Licensing Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Agency” means the Canadian Turkey Marketing Agency; (*Office*)

“consumer” means any person who buys turkey for consumption by him or his household; (*consommateur*)

“control period” means the 12 month period beginning on the first day of May in a year and ending on the thirtieth day of April in the following year; (*période réglementée*)

“dealer” means any person other than a processor or retailer who buys turkeys for resale; (*négociant*)

“hatcheryman” means any person engaged in the hatching of turkey eggs; (*accoureur*)

“inspector” means an inspector appointed pursuant to section 34 of the Act; (*inspecteur*)

“licence” means

(a) a document issued by the Agency to a person certifying that he is a licensee, or

(b) a list issued by the Agency to a person containing his name and the names of other persons and certifying that each person is a licensee; (*permis*)

CHAPITRE 660

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur l’octroi de permis visant les dindons du Canada

RÈGLEMENT CONCERNANT L’OCTROI DE PERMIS AUX PERSONNES QUI S’ADONNENT À LA COMMERCIALISATION DES DINDONS SUR LE MARCHÉ INTERPROVINCIAL OU D’EXPORTATION

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur l’octroi de permis visant les dindons du Canada*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«accoureur» désigne une personne qui pratique la technique consistant à provoquer et contrôler l’éclosion des œufs de dindons; (*hatcheryman*)

«commercialisation», en ce qui concerne les dindons, désigne la vente, la mise en vente, l’achat, la fixation des prix, l’assemblage, l’emballage, la transformation, le transport, l’entreposage et la revente, soit entiers ou transformés, et comprend la commercialisation par un producteur ou pour son compte; (*marketing*)

«consommateur» désigne une personne qui achète des dindons pour sa consommation personnelle ou celle de sa maisonnée; (*consumer*)

«détaillant» désigne une personne qui ne vend, ou ne met en vente, des dindons qu’aux consommateurs, sans intermédiaire; (*retailer*)

«dindon» désigne tout dindon, mâle ou femelle, vivant ou abattu, de n’importe quelle taille, y compris une partie d’un dindon; (*turkey*)

«inspecteur» désigne un inspecteur nommé en vertu de l’article 34 de la Loi; (*inspector*)

“marketing” in relation to turkeys, means selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and reselling, whether in whole or in processed form, and includes marketing by or on behalf of a producer; (*commercialisation*)

“processing” means changing the nature, size, quality or condition of turkeys by mechanical means or otherwise and includes killing; (*transformation*)

“processor” means any person engaged in the business of processing turkeys or who packs, markets, grades, offers for sale, sells, stores, or transports the packed, processed or manufactured turkey product; (*transformateur*)

“producer” means any person engaged in the production of turkeys in Canada; (*producteur*)

“producer-vendor” means any person who produces and markets, offers for sale, sells or stores all or any portion of the turkeys produced by him; (*producteur-vendeur*)

“retailer” means any person who sells or offers for sale turkey directly and exclusively to consumers; (*détaillant*)

“turkey” means any turkey, male or female, live or slaughtered, of any size and includes any part of any turkey. (*dindon*)

SOR/91-250, s. 1.

«négoçiant» désigne toute personne, autre qu’un transformateur ou qu’un détaillant, qui achète des dindons en vue de les revendre; (*dealer*)

«Office» désigne l’Office canadien de commercialisation des dindons; (*Agency*)

«période réglementée» Période de 12 mois commençant le 1^{er} mai d’une année et se terminant le 30 avril de l’année suivante. (*control period*)

«permis» désigne

a) un document délivré par l’Office certifiant que la personne possédant le document est détenteur d’un permis, ou

b) une liste délivrée par l’Office à une personne contenant son nom et celui d’autres personnes et certifiant que chaque personne est détenteur d’un permis; (*licence*)

«producteur» désigne une personne qui se livre à la production des dindons au Canada; (*producer*)

«producteur-vendeur» désigne une personne qui produit et commercialise, met en vente, vend ou entrepose la totalité ou une partie des dindons qu’elle produit; (*producer-vendor*)

«transformateur» désigne une personne qui s’adonne à la transformation des dindons ou qui emballe, commercialise, classe, met en vente, vend, entrepose ou transporte des dindons emballés, transformés ou conditionnés; (*processor*)

«transformation» désigne une modification de la nature, de la grosseur, de la qualité ou de l’état des dindons par des moyens mécaniques ou autres, y compris l’abattage. (*processing*)

DORS/91-250, art. 1.

GENERAL

3. (1) Subject to section 10, no person shall engage in the marketing of turkeys in interprovincial or export trade as a producer, producer-vendor, hatcheryman, processor or dealer unless he holds the appropriate licence

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. (1) Sous réserve de l’article 10, il est interdit de s’adonner à la commercialisation des dindons sur le marché interprovincial ou d’exportation à titre de producteur, de producteur-vendeur, d’accoureur, de transformateur ou de négociant, à moins d’être détenteur du

set out in section 4 and pays to the Agency annually the fee prescribed by that section for that licence.

(2) No person shall sell or offer for sale turkey to any person required to be licensed under these Regulations unless that person is licensed as required by subsection (1).

(3) No person shall buy turkeys from any person required to be licensed under these Regulations unless that person is licensed as required by subsection (1).

4. The types of licences and fees payable therefor are as follows:

- (a) Producer's licence Nil
- (b) Producer-Vendor's licence \$1.00
- (c) Processor's licence 1.00
- (d) Dealer's licence 1.00
- (e) Hatcheryman's licence 1.00

5. Where a person engages in marketing turkeys in more than one of the capacities set out in subsection 3(1) he shall apply to the Agency for a licence in respect of each capacity.

6. Every licence shall be issued in respect of a control period and comes into effect on the first day of the control period and expires on the last day of that control period.

SOR/91-250, s. 2.

7. Every licence shall be issued subject to the following conditions:

- (a) the licensee shall, within seven days following the last day of each week, forward to the Agency, a report in a form approved by the Agency containing the information specified in the schedule respecting the marketing of turkeys in interprovincial or export trade during that week;
- (b) the licensee shall permit an inspector to enter his premises and examine his books, records or other doc-

permitted visé à l'article 4 et de payer à l'Office les droits annuels prescrits audit article pour ce permis.

(2) Il est interdit de vendre ou d'offrir de vendre des dindons à toute personne qui doit être détenteur d'un permis en vertu du présent règlement, à moins que cette personne ne soit détenteur d'un permis selon les exigences du paragraphe (1).

(3) Il est interdit d'acheter des dindons de toute personne qui doit être détenteur d'un permis, à moins que cette personne ne soit détenteur d'un permis selon les exigences du paragraphe (1).

4. Les catégories de permis et les droits y afférents sont les suivants :

- a) permis de producteur aucun frais
- b) permis de producteur-vendeur 1,00 \$
- c) permis de transformateur 1,00
- d) permis de négociant 1,00
- e) permis d'accouveur 1,00

5. Lorsqu'une personne s'adonne à la commercialisation des dindons à plus d'un des titres énumérés au paragraphe 3(1), elle doit présenter à l'Office une demande de permis pour chacun de ces titres.

6. Chaque permis est délivré pour la période réglementée et est en vigueur à compter du premier jour de la période réglementée et expire le dernier jour de cette période.

DORS/91-250, art. 2.

7. Chaque permis est délivré aux conditions suivantes :

- a) le détenteur d'un permis doit, dans les sept jours qui suivent le dernier jour de chaque semaine, faire parvenir à l'Office un rapport sous la forme autorisée par l'Office et qui contient les renseignements précisés à l'annexe relativement à la commercialisation de dindons sur le marché interprovincial ou d'exportation au cours de ladite semaine;
- b) le détenteur d'un permis doit permettre à un inspecteur d'entrer dans ses établissements et d'examiner

uments in accordance with subsection 35(1) of the Act; and

(c) the licensee shall comply with all orders and regulations of the Agency.

8. The Agency may suspend, revoke or refuse to issue a licence where the applicant or licensee has failed to observe, perform or carry out any condition of the licence.

9. Where the Agency intends to suspend or revoke a licence, the Agency shall give to the licensee by hand delivery or registered mail addressed to him at his address recorded in the books of the Agency notice of its intention to suspend or revoke the licence, as the case may be, and such notice shall fix a time of not less than 30 days from the delivery or mailing thereof for the licensee to show cause why the licence should not be suspended or revoked, as the case may be.

10. These Regulations do not apply, in the Province of

(a) Nova Scotia, to a producer who markets less than 25 turkeys in a year;

(b) New Brunswick, to a producer who markets less than 26 turkeys in a year;

(c) Ontario, to a producer who markets less than 50 turkeys in a year;

(d) Manitoba, to any person in any year who, in the year immediately preceding that year, marketed less than 100 turkeys raised by him, until such time in that year as he does market 100 or more turkeys;

(e) Saskatchewan, to a producer who markets less than 100 turkeys in a year;

(f) Alberta, to a producer who markets less than 300 turkeys in a year; or

(g) British Columbia, to a producer who markets less than 25 turkeys in a year.

ses livres, registres ou autres documents en vertu du paragraphe 35(1) de la Loi; et

c) le détenteur d'un permis doit se conformer aux ordonnances et règlements de l'Office.

8. L'Office peut suspendre, annuler ou refuser de délivrer un permis au demandeur ou au détenteur qui a négligé d'observer, d'exécuter ou remplir l'une ou l'autre des conditions du permis.

9. Lorsque l'Office se propose de suspendre ou d'annuler un permis, il donne au détenteur, en le lui remettant en mains propres ou en le lui envoyant à son nom par courrier recommandé, à l'adresse inscrite dans les livres de l'Office, un avis de son intention de suspendre ou d'annuler le permis, selon le cas; aux termes de cet avis, un délai d'au moins 30 jours de la remise ou de la mise à la poste dudit avis est accordé au détenteur pour faire valoir les motifs pour lesquels il n'y a pas lieu de suspendre ou de lui retourner son permis, selon le cas.

10. Le présent règlement ne s'applique pas,

a) en Nouvelle-Écosse, à un producteur qui commercialise moins de 25 dindons par année;

b) au Nouveau-Brunswick, à un producteur qui commercialise moins de 26 dindons par année;

c) en Ontario, à un producteur qui commercialise moins de 50 dindons par année;

d) au Manitoba, à une personne qui, au cours de l'année précédente, a commercialisé moins de 100 dindons qu'elle a élevés, jusqu'à une époque de l'année en cours où elle commercialise 100 dindons ou plus;

e) en Saskatchewan, à un producteur qui commercialise moins de 100 dindons par année;

f) en Alberta, à un producteur qui commercialise moins de 300 dindons par année; ou

g) en Colombie-Britannique, à un producteur qui commercialise moins de 25 dindons par année.

DORS/82-357, art. 1.

SOR/82-357, s. 1.

SCHEDULE

(s. 7)

Producer Reports

1. Each licensed producer shall provide the Agency with the following information respecting the marketing of turkeys in interprovincial or export trade:

- (a) names and addresses of all purchasers; and
- (b) number, total weight, category and condition of turkeys marketed.

Producer-Vendor Reports

2. Each licensed producer-vendor shall provide the Agency with the following information respecting the marketing of turkeys in interprovincial or export trade:

- (a) names and addresses of all purchasers;
- (b) number, total weight, category and condition of turkeys marketed; and
- (c) price and terms of sale of turkeys marketed.

Processor Reports

3. Each licensed processor shall provide the Agency with the following information respecting the marketing of live turkeys in interprovincial or export trade:

- (a) names and addresses of all producers of turkeys marketed;
- (b) total weight and category of turkeys marketed; and
- (c) price and terms of purchase of turkeys marketed.

Dealer Reports

4. No report necessary.

Hatcheryman Reports

5. Each licensed hatcheryman shall provide the Agency with the following information respecting the marketing of turkeys in interprovincial or export trade:

- (a) names and addresses of all purchasers; and
- (b) number, category and sex (if sexed) of turkey poults marketed.

ANNEXE

(art. 7)

Rapport du producteur

1. Chaque producteur détenteur d'un permis doit fournir à l'Office les renseignements suivants relativement à la commercialisation de dindons sur le marché interprovincial ou d'exportation :

- a) les noms et adresses de tous les acheteurs; et
- b) le nombre, le poids total, la classe et l'état des dindons commercialisés.

Rapport du producteur-vendeur

2. Chaque producteur-vendeur détenteur d'un permis doit fournir à l'Office les renseignements suivants relativement à la commercialisation de dindons sur le marché interprovincial ou d'exportation :

- a) les noms et adresses de tous les acheteurs;
- b) le nombre, le poids total, la classe et l'état des dindons commercialisés; et
- c) le prix et les conditions de vente des dindons commercialisés.

Rapport du transformateur

3. Chaque transformateur détenteur d'un permis doit fournir à l'Office les renseignements suivants relativement à la commercialisation de dindons en vie sur le marché interprovincial ou d'exportation :

- a) les noms et adresses de tous les producteurs des dindons commercialisés;
- b) le poids total et la classe des dindons commercialisés; et
- c) le prix et les conditions de vente des dindons commercialisés.

Rapport du négociant

4. Aucun rapport requis.

Rapport de l'accoureur

5. Chaque accoureur détenteur d'un permis doit fournir à l'Office les renseignements suivants relativement à la commercialisation de dindons sur le marché interprovincial ou d'exportation :

- a) les noms et adresses de tous les acheteurs; et
- b) le nombre, la classe et le sexe (s'il s'agit de sujets sexés) des dindonneaux commercialisés.